

Narrations et récits sur le changement climatique (Fin XXe- début XXIe siècles)
Journée d'études UGA (ILCEA4) – Swansea
17 novembre 2023

Cette journée d'études s'insère dans un projet porté par un groupe de chercheurs de l'ILCEA4 et de l'Université de Swansea qui, au sein de l'axe PDI (Politique, Discours, Innovation) s'intéresse aux différents récits et structures narratives qui sont en train d'émerger autour du changement climatique, avec une attention aussi bien aux discours eux-mêmes qu'à leur diffusion, traduction et réception. Pendant deux années, le projet va se décliner en un séminaire interne d'éco-traduction et éco-critique (porté par Camille Biros au sein de l'ILCEA4), et dans quatre journées d'études co-organisées par les collègues de Swansea et de Grenoble : deux journées à Grenoble (automne 2023 et 2024) et deux à Swansea (printemps 2024 et 2025). La première journée d'études se tiendra à l'UGA le 17 novembre 2023 et comptera avec la présence de l'écrivaine uruguayenne Fernanda Trías ainsi que de sa traductrice Nathalie Serny.

Pour débiter ce cycle co-organisé avec notre partenaire de Swansea, nous souhaitons nous intéresser aux récits sur le changement climatique dans leurs diversités. Selon Hulme, l'idée de climat fait son apparition dans différentes cultures, à différents moments de leurs histoires, et contribue à ordonner l'expérience vécue face à des phénomènes météorologiques caractérisés par leur instabilité. Ces expériences historiques variées contribuent à la multiplicité des interprétations possibles de la notion abstraite de changement climatique qui dépend de spécificités historiques et culturelles ainsi que de représentations imaginaires (Hulme 2022 : 22). Dans les processus de construction de sens autour de cette notion, il peut émerger une tension entre un discours global institutionnalisé qui vise à sensibiliser à la gravité du phénomène sans tenir compte de la variété des expériences à son sujet, et un discours local sur les transformations environnementales qui les considère à la lumière d'identités et de récits particuliers et spécifiques à une communauté. Cette question a notamment été étudiée par Brüggemann et Rödder (2020) qui présentent différents discours sur le changement climatique à la lumière de cultures particulières et méconnues. Ils montrent que l'acceptabilité du discours scientifique sur le changement climatique dépend de nombreux facteurs culturels qui peuvent influencer la diffusion de ce concept : « *complex entanglements of transnational and local discourses and of scientific and other (religious, moral, etc) ways of making sense of climate change* » (2020 : 1).

C'est cet « enchevêtrement complexe » que notre journée d'étude concernant les narrations et récits sur le changement climatique vise à éclairer. En nous appuyant sur les travaux d'Adam, nous définissons la séquence narrative comme une façon structurée de présenter des événements qui influence leur interprétation et contribue à ce qu'ils produisent du sens (Adam 2011 : 70). Elle a traditionnellement été observée dans les œuvres de fiction mais concerne également les genres discursifs professionnels et académiques (Gotti & Sancho Guinda 2013) où l'on peut observer des structures rhétoriques, une organisation textuelle et des interactions entre causalité et continuité temporelle qui sont spécifiques à la structure narrative. Le but de notre journée d'étude est de considérer le concept de **narration sur le changement climatique** à travers différentes perspectives. En établissant des comparaisons entre **genres créatifs** (littérature, théâtre, cinéma) et **genres spécialisés** (juridiques, scientifiques) ainsi qu'avec les **discours médiatiques** ou de **divulgarion**, nous espérons proposer des éclairages

utiles sur la façon dont un concept intangible mais mondial comme celui du changement climatique peut acquérir du sens dans différentes cultures et différents langages.

La journée d'études accueillera l'écrivaine uruguayenne **Fernanda Trías**, dont le dernier roman, *Mugre rosa* (Prix Sor Juana Inés de la Cruz (Mexique) et Bartolomé Hidalgo (Uruguay)) vient d'être publié en France (*Crasse rose*, Actes Sud, 2023). Ce roman explore - sous la forme d'une dystopie, mais avec un fort élan poétique- les effets (sur l'environnement et sur les êtres humains) du changement climatique. Des travaux autour de son œuvre mais aussi d'autres œuvres de création sur le changement climatique et les mutations écologiques permettront d'étudier ces narrations émergentes. La question de la traduction et de la réception de ces récits dans différentes cultures fera aussi l'objet d'une attention particulière et nous souhaitons proposer des communications concernant plusieurs aires culturelles et géographiques représentées au sein de l'ILCEA4.

Les communications pourront se faire en français, espagnol et anglais.

Bibliographie

- ✓ Adam J.-M. (2011), *Genres de récits – Narrativité et Généricité des Textes*, Louvain-la-Neuve: Harmattan Academia.
- ✓ Brüggemann, M. & Rödder, S. (eds) (2020). *Global Warming in Local Discourses: How Communities around the World Make Sense of Climate Change*. Cambridge, UK: Open Book Publishers.
- ✓ Gotti, M. & Sancho Guinda C. (dir) (2013), *Narratives in Academic and Professional Genres*, Linguistic Insights 172, Berne: Peter Lang.
- ✓ Hulme, M. (2022). *Climate Change*, Oxon: Routledge.

Avec la participation de

- Ievgeniia Bondarenko (Université de Kharkiv, Ukraine)
- Valéria Nikolaienko (Université de Kharkiv, Ukraine)
- Martín Lombardo (Université de Savoie-Mont Blanc)
- Federico López-Terra (Swansea University)
- Nathalie Serny (traductrice)
- Fernanda Trías (écrivaine, Bogotá)

Organisation :

- Camille Biros (ILCEA4, UGA)
- Raúl Caplán (ILCEA4, UGA)
- María Fernández-Parra (Swansea University)
- Federico López-Terra (Swansea University)
- Aurélien Talbot (ILCEA4, UGA)

Contact :

camille.biros@univ-grenoble-alpes.fr

raul.caplan@univ-grenoble-alpes.fr

Si vous souhaitez participer à cette Journée d'études ou aux suivantes, envoyez un titre et résumé de votre proposition avant le 1^{er} septembre 2023 aux adresses ci-dessus.